

2024 CALENDRIER • 2024 ᐅᑦᐅᑦᐅᑦ

Cette édition du calendrier inclut les illustrations de 12 artistes locaux évoquant le thème *saccharine* ; quelque chose d'excessivement sucré ou sentimental (qui parfois, a un arrière-goût amer ou métallique).

Ce calendrier a été conçu sur une terre autochtone non cédée connue sous le nom de Tiohtià:ke pour les Haudenosaunee, Mooniyang pour les Anishinaabeg et Montréal pour plusieurs autres. Il est traduit en français, anglais et en nunavimmiutitut³ (ᐅᑦᐅᑦᐅᑦᐅᑦ), reconnaissant la surreprésentation des Inuits au sein de la communauté autochtone sans domicile fixe (SDF)⁴.

Tous les profits seront versés au Projet de travailleur de soutien autochtone (PTSA) , une organisation dirigée par une petite équipe tenace formée de personnes autochtones venant au soutien de la communauté autochtone sans-abri dans l'arrondissement Le Plateau-Mont-Royal à Montréal.

ILLUSTRATIONS (en ordre d'apparition) :

Juliette Dupont-Duchesne @juliettekodl

Arta Ajeti @artawork

Elena @8bug8

Hannah Louisy @han_5000_nah

Riss Sean Cruz @riss_rat

Katerine DM @katerine_dm

Catherine Desroches @catherine_desroches

Francis Williams @franmarcelle_

darcy roop @darcyroop

Tito Rocha @tito__diablito

Aya Danzig @ayasappleworld

3nvelope @3nvelope

COUVERTURE : Juliette Dupont-Duchesne [illustration] & Samuelle Bordeleau [texte]

CONCEPTION

GRAPHIQUE : Samuelle Bordeleau

TYPOGRAPHIE : Fairfax SM & Fairfax HD © Kreative Korporation, Canadian Aboriginal Pixel Regular © HNA

RISOGRAPHIE : No Gloss

TRADUCTION : Makivik News (1993), Société Makivik - LPᑦᐅᑦᐅᑦ

Merci spécial à Stephanie Bourassa & Lyn Black

³ Le Nunavimmiutitut est le dialecte d'inuktitut du Nunavik. Puisque cette langue est considérée vulnérable et est très peu documentée, seulement les mois et les jours de la semaine ont été traduits dans le calendrier.

⁴ Les populations autochtones sont surreprésentées parmi les personnes en situation d'itinérance de Tiohtià:ke / Mooniyang / Montréal. Dans un rapport publié en 2015, les autochtones représentaient 10 % de la population SDF, dont 45 % d'Inuits. (Société Makivik. (2012). Mémoire sur l'itinérance inuit à Montréal.)